

# INFORME FINAL DE TERMINACIÓN DEL PROYECTO

## I. DATOS BÁSICOS

**Nombre de la Organización:** Counterpart International

**Título del Proyecto:** Developing Recommendations and Implementing Priority Actions to Integrate Biodiversity Conservation into Tourism Policy in Belize and Guatemala

**Socios Involucrados en la Implementación del Proyecto:** **Sub grantees:** Asociación Balam (Guatemala – Reserva de la Biosfera Maya) y Association of Protected Areas Management Organizations (Belize). **Gobiernos locales:** Consejo Nacional de Áreas Protegidas (Guatemala) y Ministry of Tourism, Culture and Civil Aviation (Belize).

**Fechas de Implementación del Proyecto:** 1 Febrero 2008 – 28 Febrero 2010

**Fecha de Informe (Mes/Año):** 21 de Abril de 2010

## II. COMENTARIOS INICIALES

***Incluya cualquier comentario inicial que pueda ayudar en la revisión de este informe.***

Se adjuntan a este informe los siguientes documentos de referencia:

- a) Resumen Ejecutivo. Recomendaciones y plan de acción para integrar la conservación de la biodiversidad en Políticas Turísticas de Guatemala (documento impreso entregado a oficinas del CEPF / Conservation International)
- b) Assessment of Priority Tourism Policies. Recommendations for the inclusion of biodiversity in tourism policies (Belize)
- c) Action Plan for the inclusion of biodiversity conservation in tourism policies (Belize)
- d) Borrador Reglamento para la Gestión y Manejo de las Actividades de Visita en el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas
- e) Borrador Reglamento de Concesiones de Servicios para Visitantes en el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas
- f) Draft Belize's National Policy on Responsible Tourism (February 2010)

## III. LOGRO DEL PROPÓSITO DEL PROYECTO

***Propósito del Proyecto:*** Actores de los sectores involucrados en turismo y conservación en Guatemala y Belize, priorizan y definen un plan de acción para la reforma de políticas de turismo en cada país.

## Desempeño Planificado versus Desempeño Real

Indicador	Real a la Finalización
<b>Nivel del Propósito: Actores de los sectores involucrados en turismo y conservación en Guatemala y Belize, priorizan y definen un plan de acción para la reforma de políticas de turismo en cada país.</b>	Actores de los sectores involucrados en turismo y conservación en Guatemala y Belize priorizaron y definieron un plan de acción para la reforma de políticas de turismo en cada país.
<i>Indicador 1: 2 propuestas de reformas a políticas turísticas en Guatemala y Belice elaboradas al final del sexto mes del proyecto y avaladas por los Gobiernos.</i>	Se completó un análisis de políticas turísticas existentes, con base en el cual se definieron propuestas de reformas a políticas en cada país, avaladas por los Gobiernos.
<i>Indicador 2: 1 plan de acción por país validado por los diferentes sectores de la sociedad civil y avalado por los Gobiernos de Guatemala y Belice al final del sexto mes del proyecto.</i>	En ambos países se desarrollaron planes de acción para la implementación de reformas a políticas turísticas, los cuales fueron validados por diferentes actores de la sociedad civil y avalados por los Gobiernos.

### ***Describa el éxito del proyecto en términos de lograr su meta pretendida de impacto y los indicadores de desempeño.***

Se lograron las metas del proyecto en ambos países. Se lograron desarrollar recomendaciones y planes de acción para la integración de la conservación de la biodiversidad en políticas turísticas en Guatemala y Belize, con una amplia participación de diferentes sectores de la sociedad civil (incluyendo organizaciones comunitarias de base, sector académico, sector privado turístico, organizaciones no gubernamentales, entre otros). En la segunda fase del proyecto, se implementaron recomendaciones prioritarias en cada país, que excedieron las expectativas.

### ***¿Hubo algún impacto inesperado (positivo o negativo)?***

En ambos países hubo impactos positivos no previstos, los cuales se describen a continuación:

**Guatemala:** inicialmente se identificó como tema prioritario de seguimiento la adaptación y operativización del Reglamento de Concesiones de Servicios Turísticos en Áreas Protegidas. Sin embargo, como parte del proceso de revisión del mismo, se identificó la necesidad y la oportunidad de enfocar el trabajo de una forma más integral en temas estructurales del manejo y desarrollo de turismo en áreas protegidas. Por lo tanto, se realizó un proceso participativo para la revisión de los instrumentos existentes de gestión de ecoturismo, logrando desarrollar un nuevo Reglamento de Desarrollo y Manejo de Visitación en Áreas Protegidas, un nuevo Reglamento de Concesiones de Servicios Turísticos y en la identificación de otras herramientas e instrumentos de apoyo para optimizar el manejo turístico en el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas.

**Belize:** el proceso participativo de elaboración del borrador de la Política Nacional de Turismo Responsable fue considerado como un proceso nunca antes visto de trabajo conjunto de la sociedad civil con el Gobierno. El borrador de la Política está siendo utilizado como base para el diseño de un Plan Maestro para el desarrollo del turismo en Belize financiado por el Banco Interamericano de Desarrollo.

## IV. RESULTADOS DEL PROYECTO

**Resultados del Proyecto:** Incluya los resultados e indicadores del proyecto proveniente del Marco Lógico para el proyecto.

### Desempeño Planificado versus Desempeño Real

Indicador	Real a la Finalización
<b>Resultado 1: Información de base para la priorización de políticas y elaboración de un plan de acción.</b>	Información de base generada para la priorización de políticas turísticas y elaboración de un plan de acción.
<i>Indicador 1.1: Políticas de turismo de cada país analizadas en el segundo mes del proyecto.</i>	Se priorizaron y analizaron políticas turísticas existentes en cada país con participación de actores clave de la sociedad civil de KBAs.
<i>Indicador 1.2: Número de actores de 6 KBAs (Laguna del Tigre, Lacandón, Mirador, Chiquibul, Sierra de las Minas y Cuchumatanes), aportan insumos para la priorización de políticas y elaboración de un plan de acción en el cuarto mes del proyecto.</i>	Actores de la sociedad civil de 6 KBAs (Laguna del Tigre, Lacandón, Mirador, Chiquibul, Sierra de las Minas y Cuchumatanes) aportaron insumos para la priorización de políticas y elaboración de un plan de acción.
<b>Resultado 2: Propuesta de reformas a políticas turísticas y plan de acción para Guatemala y Belice, validados en un taller nacional con diferentes sectores.</b>	Propuesta de reformas a políticas y plan de acción fueron validados en ambos países con la participación de diferentes sectores de la sociedad civil.
<i>Indicador 2.1: 50 representantes de los diferentes sectores de la sociedad civil y gobierno participan en la elaboración de la propuesta de reformas a políticas y el plan de acción, en el segundo trimestre del proyecto.</i>	Un total de 76 personas en Belize y 52 en Guatemala, representantes de distintos sectores de la sociedad civil, participaron en la elaboración de propuestas de reformas a políticas y plan de acción para cada país.
<i>Indicador 2.2: Un mínimo de 1 socio clave por país identificado para dar seguimiento al plan de acción, en el segundo trimestre del proyecto.</i>	1 socio clave identificado por país para dar seguimiento al plan de acción. El Belize, se identificó a APAMO para liderar el proceso de seguimiento en coordinación con el Ministerio de Turismo, Cultura y Aviación Civil, mientras que en Guatemala, fue identificado Asociación Balam.
<i>Indicador 2.3: 2 cartas de buenas de buenas intenciones para la implementación del plan de acción firmadas por los gobiernos de Guatemala y Belice al finalizar el proyecto..</i>	Cartas de buenas intenciones fueron firmadas por el Ministerio de Turismo, Cultura y Aviación Civil (Belize) y CONAP (Guatemala) para apoyar el proceso de seguimiento de implementación del proyecto y el plan de acción.
<b>Resultado 3: Propuesta de reformas a políticas y plan de acción socializados en ambos países.</b>	Los documentos de propuesta de reformas a políticas y plan de acción fueron socializados en ambos países.
<i>Indicador 3.1: 1 documento final con los resultados del análisis, priorización de políticas, propuestas de reformas y plan de acción por país, impreso y distribuido entre los actores al finalizar el proyecto.</i>	Documentos finales impresos y distribuidos en cada país a personas y organizaciones representantes de diversos sectores de la sociedad civil que participaron en el proceso de consulta, elaboración de propuestas y plan de acción, así como a representantes de gobiernos.
<i>Indicador 3.2: Número de medios de comunicación que dan cobertura a 2 eventos de difusión al finalizar el proyecto (uno en cada país)</i>	El evento de difusión se realizó el 6 de octubre de 2008 en Belize, contando con 3 medios de comunicación que dieron cobertura al evento. En Guatemala el evento de difusión se realizó el 11 de diciembre de 2008, contando con 2 medios de comunicación que dieron cobertura al mismo.
<b>Resultado 4. Realizadas acciones de incidencia con Gobiernos de Guatemala y Belize para la integración de la conservación de la biodiversidad en políticas turísticas</b>	Se realizaron acciones de incidencia con Gobiernos de Guatemala y Belize para la integración de la conservación de la biodiversidad en políticas turísticas.

<i>Indicador 4.1 Un documento que contenga criterios homologados para la integración de la conservación de la biodiversidad en políticas turísticas en Guatemala en el primer trimestre de 2009</i>	El CONAP y el Comité Técnico de Turismo en Áreas Protegidas (COTURAP) han acordado iniciar el proceso de revisión de los Instrumentos de Gestión Ecoturística para el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas, lo que permitió contar con nuevos normativos e instrumentos homologados para el manejo y desarrollo de actividades turísticas en el SIGAP.
<i>Indicador 4.2. Un documento que contenga criterios homologados para la integración de la conservación de la biodiversidad en políticas turísticas en Belize en el primer trimestre de 2009</i>	Con base en la propuesta de reformas a políticas y el plan de acción, se suscribió un memorando de entendimiento entre el Ministerio de Turismo, Cultura y Aviación Civil y APAMO, estableciendo criterios homologados para el desarrollo de la Política Nacional de Turismo Responsable.
<b>Resultado 5. Una acción priorizada de seguimiento implementada en cada país para la integración de la biodiversidad en políticas turísticas</b>	Una acción priorizada de seguimiento implementada en cada país para la integración de la biodiversidad en políticas turísticas en cada país.
<i>Indicador 5.1 Borrador de política marco de turismo desarrollada en Belize y presentada al Gobierno al finalizar el proyecto</i>	A través de un intenso trabajo de consulta y participación de la sociedad civil y gobierno, se desarrolló el borrador de la Política Nacional de Turismo Responsable, el cual fue validado y entregado al Ministerio de Turismo, Cultura y Aviación Civil en febrero de 2010 para iniciar el proceso interno de aprobación.
<i>Indicador 5.2 Manual de operativización de reglamento de concesiones de servicios turísticos en áreas protegidas desarrollado y presentado al gobierno al finalizar el proyecto</i>	Este indicador tuvo un alcance mayor. Se inició la actualización de los Instrumentos de Gestión Ecoturística para el Sistema Guatemalteco de Áreas Protegidas, desarrollando un nuevo Reglamento para la Gestión y Manejo de las Actividades de Visita en el SIGAP y un nuevo Reglamento de Concesiones de Servicios para Visitantes en el SIGAP, los cuales han sido presentados al CONAP para su aprobación oficial.
<b>Resultado 6. Un taller de divulgación del Portafolio de Mesoamérica con donantes del CEPF en Guatemala.</b>	Taller de divulgación implementado.
<i>Indicador 6.1. Taller implementado en segundo trimestre de 2009</i>	En coordinación con la oficina de CI Guatemala se realizó un taller de divulgación de los resultados del portafolio en Guatemala, en Diciembre de 2009.

***Describa el éxito del proyecto en términos de entregar los resultados pretendidos.***

Todos los resultados del proyecto fueron alcanzados. En ambos países, el proceso de participación de actores de la sociedad civil junto con el gobierno para promover reformas a políticas e implementar acciones prioritarias de seguimiento, fue considerado como un proceso de gran valor. El proyecto fue sumamente exitoso generando resultados de gran importancia, como la primera política nacional integral para turismo en Belize y el avance significativo en la actualización de los instrumentos de gestión ecoturística en el SIGAP en Guatemala, con la creación de dos nuevos normativos que serán la base para el manejo y desarrollo de actividades de visitación en áreas protegidas.

***¿Hubo algún resultado no logrado? De ser así, ¿cómo ha afectado ésto al impacto general del proyecto?***

No, todos los resultados fueron logrados.

## V. EVALUACIONES DE LA POLÍTICA DE SEGURIDAD

***Ofrezca un resumen de la ejecución de cualquier acción requerida dirigida hacia las políticas de seguridad ambientales y sociales dentro del proyecto.***

Todas las actividades del proyecto fueron realizadas con una amplia participación de actores clave de la sociedad civil relacionados a la conservación de la biodiversidad y turismo, con especial énfasis en KBAs prioritarias. La estrecha coordinación con los gobiernos de Guatemala y Belice a lo largo del proyecto, facilitaron los logros del proyecto y contribuye a que los resultados del mismo tengan continuidad en el futuro.

## VI. LECCIONES APRENDIDAS DEL PROYECTO

***Describa cualquier lección aprendida durante las varias fases del proyecto. Considere las lecciones tanto para los proyectos futuros, como para el desempeño futuro del CEPF.***

El trabajo en reforma a políticas requiere un enfoque de de largo plazo. Además, los procesos internos de revisión y aprobación dentro de los gobiernos son bastante lentos y complejos, por lo que este tipo de proyectos deben tener un período de ejecución más largo.

La mayor parte de talleres de validación ó eventos de divulgación fueron programados para realizarse a finales de año. Se comprobó que estas actividades tienen mejores resultados si no se realizan a finales ó principios de año. Muchos funcionarios de gobierno toman períodos largos de vacaciones (regularmente a fin de año) y toma un tiempo retomar actividades a inicios de un nuevo año.

Por último, el proceso de negociación y aprobación de este proyecto tomó mucho más tiempo del esperado. En ambos países, las discusiones de las actividades del proyecto iniciaron con funcionarios que fueron sustituidos al realizarse cambios de gobiernos, por lo que fue más difícil arrancar la implementación de las primeras fases del proyecto.

***Proceso de Diseño del Proyecto: (aspectos del diseño del proyecto que contribuyeron a su éxito o fracaso.)***

En ambos países fue evidente que la participación de actores de la sociedad civil y de los gobiernos en todas las fases del proyecto fueron determinantes para el éxito del proyecto. Un aspecto clave que contribuyó a los buenos resultados fue la extensión del proyecto para implementar acciones prioritarias en cada país, permitiendo que se generaran resultados concretos y que el trabajo no quedara solamente en una serie de propuestas y recomendaciones.

***Ejecución del Proyecto: (aspectos del diseño del proyecto que contribuyeron a su éxito o fracaso.)***

En ambos países, se identificaron socios locales con muy buena reputación y relaciones tanto con el Gobierno como con diferentes sectores de la sociedad civil, lo cual facilitó la ejecución del proyecto. Además, se lograron identificar personas claves dentro de los gobiernos que funcionaron como interlocutores y participaron activamente en las

diferentes actividades, logrando dar un carácter más oficial al proceso de reforma a políticas.

## VII. FINANCIAMIENTO ADICIONAL

***Proveer detalles de donantes adicionales que apoyaron este proyecto y de financiamiento recibido como resultado de la donación de CEPF o el éxito del proyecto.***

Donante	Tipo de Financiamiento*	Cantidad	Comentarios
USAID	A	20,000	Co financiamiento a través de Proyecto Alianza para el Turismo Comunitario ejecutado por Counterpart International en Guatemala
USAID	B	15,000	Financiamiento complementario a través del Proyecto Alianza para el Turismo comunitario en Guatemala.
Inter American Development Bank	B	411,350	Inversión en el Plan Maestro de Turismo en Belice, basado en Política de Turismo Responsable, trabajo implementado por empresa Tourism & Leisure EuroPraxis Consulting para el Ministerio de Turismo, Cultura y Aviación Civil de Belize
TOTAL USD		446,350	

***Nota: Se estiman que inversiones futuras por USD 15 Millones a través de un préstamo del IADB al Gobierno de Belize con base en el Plan Maestro de Turismo.***

***\*Financiamiento adicional debe reportarse según las siguientes categorías:***

- A** *Co-financiamiento de proyecto (Otros donantes contribuyan directamente a los gastos del proyecto con CEPF).*
- B** *Financiamiento complementario (Otros donantes contribuyan a organizaciones y agencias socias quienes están implementando un proyecto relacionado con este proyecto con CEPF).*
- C** *Apalancamiento de la Organización o Socios (Otros donantes contribuyan a su organización o una organización socia como resultado directo de éxitos de este proyecto con CEPF).*
- D** *Apalancamiento Regional (Otros donantes inviertan grandes cifras en una región debido a la inversión de CEPF o éxitos relacionados a este proyecto con CEPF).*

## VIII. COMENTARIOS Y RECOMENDACIONES ADICIONALES

## VIII. COMPARTIENDO INFORMACIÓN

CEPF tiene como objetivo compartir experiencias, lecciones aprendidas y resultados entre las organizaciones recipientes de nuestras donaciones y las comunidades de conservación y donantes más amplias. Una manera de lograr este objetivo es poniendo el texto de los informes finales de terminación de proyecto disponibles desde nuestra página Web: [www.cepf.net](http://www.cepf.net), y incluyendo estos informes en nuestro boletín electrónico y otras comunicaciones.

**Para obtener más información sobre este proyecto, favor de comunicarse con:**

Nombre: Mario Del Cid, Director Counterpart International - Guatemala

Dirección Postal: 1ª calle 17-96 zona 15, Vista Hermosa 2, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Tel: +502 2369 1347

Fax: +502 2369 1643

E-mail: [mariodelcid@counterpart.org](mailto:mariodelcid@counterpart.org)